

Siemreap le 31 Mars 1925.

Monsieur le Directeur de l'École française  
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor  
pendant le mois de mars 1925.

Les travaux ont été répartis comme suit:

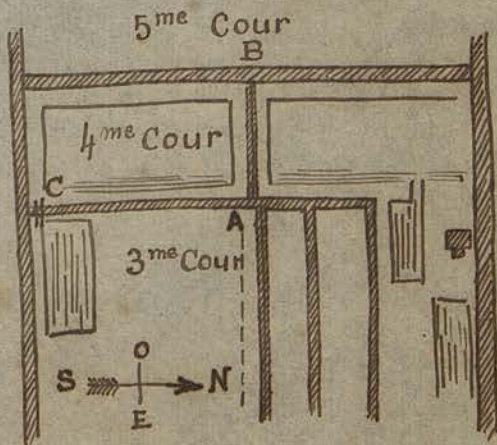
1° Travaux de levé de plan.

Le dessinateur a fait une copie simplifiée et réduite du plan de Prah Khan de Delaporte en vue du guide: j'ai corrigé ce plan en divers endroits par les plans partiels plus exacts de Lajonquière. En plus de ses travaux ordinaires de photographie, le dessinateur a fait un travail de classement et rangement des clichés et collé les épreuves des photos jointes aux Rapports que je conserve ici sur un registre spécial.

2° Travaux de dégagement.

Angkor Thom- Palais Royal.- Une équipe de 20 coolies a continué le dégagement de la 4<sup>me</sup> cour (en venant de l'Est) dont la partie Sud avait déjà été commencée par l'équipe supprimée. On a décapé l'allée centrale qui sépare dans l'axe les deux bassins qui constituent cette cour .

Cette cour devait servir de réservoir d'eau pour les bassins du service: il semble qu'elle ait été séparée en deux par un mur médian AB dont on retrouve quelques vestiges près du grand mur qui la sépare de la 5<sup>me</sup> cour.



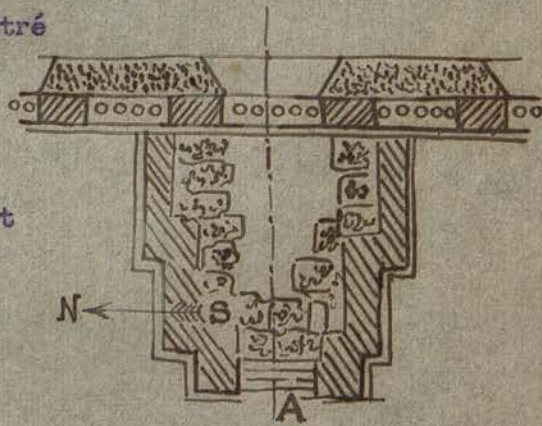
La partie Nord de cette 4<sup>me</sup> cour communique sans clôture avec la partie probablement réservée aux reines de la 3<sup>me</sup> cour, tandis que la partie Sud qui semble complètement isolée ne communiquait avec la partie Sud de la 3<sup>me</sup> cour que par la conduite maçonnée qui traverse le mur de séparation en C.

Le mur très bien conservé qui sépare la 4<sup>me</sup> de la 5<sup>me</sup> cour à part une brèche dans l'axe qui semble accidentelle ne montre aucune porte de communication: des meurtrières carrées à hauteur d'homme et par couples sont réservées dans la maçonnerie vers le milieu de la cour.

Khilân Nord/- Une équipe de 20 coolies continue le dégagement des façades extérieures de l'aile Sud en transportant au loin les terres rejetées au dehors. La façade Sud est complètement dégagée. Sur la photo 54I qui montre cette façade Sud on peut remarquer la bizarrerie suivante: aucun perron extérieur ne vient interrompre le soubassement de cette façade qui s'ouvre cependant sur l'extérieur par une porte avec encadrement habituel: colonnettes, pilastres, etc.. En revanche un peu plus à l'Est ( à droite et en bas sur la photo ) existe un petit perron accédant aux galeries qui entourent la façade orientale du Khilân.

Actuellement cette équipe dégage le soubassement complètement enterré de la façade Ouest.

Dans ce dégagement on a rencontré deux murs de soutènement qui semblent l'amorce d'une terrasse qui venait buter perpendiculairement contre le soubassement. Le dégagement du perron A de cette terrasse qui ne s'explique guère ici a nécessité le dérangement des énormes blocs qui avaient été alignés à cet endroit par les reporter plus loin. Les murs de cette terrasse, en grès pour le revêtement, sont très grossièrement taillés et à peine épannelés: ils jurent étrangement avec le fort beau décor de moulures de bases du mur du Khilân contre lequel ils s'appuient.



La photo 542 montre la vue générale de la façade Ouest de l'aile Sud et la photo 543 le dégagement en cours de l'amorce de la terrasse.

Terrasse du Roi lépreux.—Une équipe de 20 coolies a achevé la reprise du mur de l'aile Nord dont les pierres risquaient à se renverser aux premiers orages: toute une partie du mur a été déposée pierre par pierre et remplacée en position plus stable. Sur la face intérieure de quelques pierres on a trouvé des moulures ou traces de décor qui indiquent le réemploi.

Cette équipe a été mise ensuite à dégager deux vestiges inédits l'un à l'Est l'autre à l'Ouest de la route entre le Bakheñ et Ta Prohm Kel. Ces vestiges situés assez près de la route se présentaient tous la forme de petits monticules d'où surgissaient quelques blocs plus ou moins sculptés en grès et où gisaient de nombreux débris de briques. Le milieu du monticule correspondant à l'intérieur du prasat était excavé ce qui montrait que des fouilles et recherches y avaient été déjà faites. Le prasat à l'Est (dont j'avais signalé la présence dans mon Rapport 59 août 1924) a révélé au dégagement la base d'un édicule en briques dont les murs étaient arasés à Im20 au dessus du niveau du dallage intérieur: le mur de la façade Est presque complètement démoli, était ouvert, mais il ne reste de la porte qu'un seuil en grès (photo 544). Des colonnettes en grès et deux linteaux du type III mais assez abimés ont été trouvés dans les fouilles ainsi qu'un buste en grès et deux petites mains de statue.

Actuellement cette équipe dégage l'autre prasat situé à une cinquantaine de mètres au Sud-Ouest: on se trouve en présence d'un édicule analogue en briques: deux fragments de statues, un linga et un ganesa ont déjà été sortis des fouilles.

Porte des Morts.— Une équipe de 20 coolies continue le dégagement de la façade Est: on a entrepris l'angle Sud dont deux éléphants sur trois sont écroulés. Je fais aligner les pierres retirées des décombres et portant des sculptures le long du remblai de l'avenue qui traverse le fossé: on pourra voir dans la suite si quelques unes de ces pierres sont susceptibles d'être remises en place.

La photo 545 montre l'aspect actuel de la Porte: on y voit le massif de latérite Nord complètement dégagé et celui du Sud encore recouvert d'une butte de terre. On pourra vérifier également la remarque faite par Mme Leuba au cours d'une visite sur ce chantier, que les deux figurines à mi-corps et tenant des guirlandes pendantes entre les deux oreilles des têtes sont à des niveaux différents (celle de droite Nord étant sensiblement plus basse). Cette asymétrie qui d'ailleurs pourrait se relever sur d'autres motifs décoratifs des portes d'Añkor Thom n'est pas spéciale à la Porte des Morts.

Le caporal qui travaille à cet endroit n'ayant signalé des débris sculptés dans la brousse à une centaine de mètres à l'Est un peu Nord de l'extrémité de la chaussée qui traverse le fossé j'ai fait opérer un sondage à cet endroit. Sur un monticule de terre on voyait une statue assez bien conservée de bodhisattva et à côté un très grand buste à demi enterré surmonté de sept têtes diadémées, trois inférieures et quatre supérieures (photo 546 et 547). L'expression de ces têtes est très belle et la régularité des traits remarquables.

On a déterré sous le monticule un balai à demi cassé et tout un nid de statues d'Avalos avec figurines au chignon plus ou moins bien conservées et seize mains de statues tenant toutes dans leurs paumes soit un livre soit un flacon soit surtout des petits animaux plus ou moins distincts.

Thom Manon. - Une équipe de 20 coolies parachève le dégagement de ce joli groupe en nettoyant la base des soubassements rejetant les terres enlevées dans la brousse. On resserre les joints et remet en place les pierres <sup>que</sup> des racines avaient fait sortir de leur position primitive après avoir enlevé la terre qui s'était logée dans les trous béants.

La terrasse qui précède le Gopura E. (photo 548) a été visiblement rajoutée après coup, car les moulures du soubassement du gopura se continuent derrière elle; il en est de même pour la terrasse du côté opposé (Ouest) qui relie ce gopura au sanctuaire; les murs en sont simplement épannelés. La terrasse de la façade Est laisse voir des trous .

! . . . :

dans le dallage et des échancrures sur le mur de soutènement qui ont servi à planter des mâts ou des poteaux.

On a trouvé près du soubassement Nord du sanctuaire une petite tête en bronze de Om066 de hauteur dont les yeux étaient creux et le lobe des oreilles percé. La coiffure en double calice de fleur renversé était assez particulière.



Les photos 549 et 550 montrent des vues d'ensemble de ce groupe prises du Nord et du Sud.

### 3° Travaux d'entretien.

Ankor Vat.- Une équipe de 20 coolies continue l'enlèvement du luc-binh dans le bassin Nord mais du côté de la berme près du mur d'enceinte. L'équipe de béton armé avec 18 coolies après avoir été mettre des consolidations et étais aux endroits nécessaires à la Porte des Morts, à Thom Manon et au Khleân Nord a repris le nettoyage de la partie Sud du bassin Ouest d'Ankor Vat.

Pendant quelques jours cette équipe a procédé à un enlèvement complet des arbustes et végétations diverses qui mettaient des taches vertes gênantes sur les tours et galeries du temple. En allant surveiller cette équipe j'ai constaté que la figure d'une tevoda sur le porché central Ouest de la deuxième enceinte Est avait été bûchée et complètement détruite; le faible relief de cette figure n'a pas permis au touriste de détacher ce visage d'un seul bloc comme il le croyait sans doute.

J'ai retrouvé dans la partie, autrefois en brousse, actuellement dégagée, du parc au Sud de la chaussée intérieure un vestige de croix qui marquait paraît-il l'emplacement d'inhumation d'un ancien surveillant indien de la Conservation (Sary?) J'ai fait redresser la croix et remonter la traverse qui était tombée; puis j'ai mis une barrière rustique autour de cet emplacement.

Fluatation.- J'ai épuisé les sels de magnésie qui me restaient en faisant une application sur le bas-relief intérieur de la terrasse du Roi Lépreux. Ce bas-relief que le soleil n'éclaire presque jamais

et qui est imprégné d'humidité se ronge et se couvre de mousse: comme l'application n'a porté que sur un fragment (soigneusement repéré) du bas-relief intérieur on pourra constater si le grès s'attaque moins facilement dans cette partie.

Sur les éc antillons d'Ankor Vat qui avaient été imprégnés le moins dernier j'ai pu constater un durcissement très sensible.

Ce procédé pourra donc être appliqué sur une plus vaste échelle pour sauvegarder les parties sculptées des temples trop exposées à l'humidité. A ce sujet je ferai remarquer que les 18 kilogs annoncés par la maison Kessler s'étaient réduits à 14 en me parvenant. Il faudra pour une nouvelle commande demander un emballage plus soigné car la boîte reçue qui contenait les sels n'était certainement pas celle qui avait été expédiée.

Travaux publics.- On a commencé l'empiérement de la route qui desservira la façade Est du Bayon par la partie au S.E. de ce temple.

Service Forestier.- Ce service aménage la percée qui conduit de la route de la Porte de la Victoire au 487 et prolonge cette percée au Sud du monument pour la relier à la route de la Porte des Morts. Dans ce travail un coolie a trouvé et m'a remis une petite urne en terre émaillée gris clair, genre Song.

Vat Chak.- Je suis allé reconnaître un linteau dont la présence m'avait été signalé au Vat Chak situé entre le marché de Siemreap et le Vat Athvea à environ un kilomètre et demi à l'Ouest de la rivière.

J'ai en effet constaté que les bonzes avaient suivant une habitude assez fréquente- calé les terres qui exhaussaient l'emplacement du Prah Vihār avec des morceaux de grès dont quelques uns sculptés provenant de la démolition d'un ancien prasat.

Parmi eux était le linteau en question du type III avec au centre une figurine debout les bras levés, avec queue pendante (sic) encadrée par une arcature formée par deux quadrupèdes dressés sur leurs pattes de derrière, le tout assez effacé. Les extrémités latérales de la guirlande horizontale se termine en motif ornemental au lieu du naga ou makara habituel. D'après l'inspection des lieux et l'ordre

des indigènes ces pierres proviendraient d'un emplacement situé à 2 ou 300 mètres au S.-E. du Vat et où j'ai pu reconnaître sur un petit monticule un reste de prasat dont les deux montants de la porte à l'Est étaient encore in situ.

Un léger abri en charpente recouvrait un linteau cassé en deux analogue à celui qui vient d'être décrit.

Vat Kralanh.- (?) J'ai fait rentrer au magasin un montant de porte avec inscription de 20 lignes d'une écriture assez grossière et irrégulière qui pendant longtemps (depuis 1920 je crois) avait séjourné dans la cour de la milice du poste de Kralanh.

C'est à ma demande que le garde principal de Kralanh qui m'avait appris la chose avait ramené cette pierre que j'ai jugé plus prudent de faire rentrer au magasin.

Les dépenses pour le mois de mars 1925 ont été:

Budget Ecole française	
Salaire des coolies .....	786\$00
Mémoire Descours et Cabaud	
10 caisses Essence Shell .....	117.00
Budget du Cambodge	
Salaire des coolies .....	1.095.60
	<hr/>
Total.....	1.998\$60
	<hr/> <hr/>

